

ПРИМЕРНЫЕ ДИАЛОГИ

2-3 КЛАССЫ ПОГОВОРИМ! - ТУРЭТКЭТ!

1	Здравствуйте!	Дорово!
2	Как живете?	Он бидерэс?
3	Говоришь ли ты по-эвенкийски?	Эвэдыт турэчиннэнни-гу?
4	Я говорю по-эвенкийски	Би эвэдыт турэчиннэм
5	Он говорит на эвенкийском языке?	Нуцан эвэдыт турэчивки?
6	Вы говорите на эвенкийском языке?	Су эвэдыт турэчиннэрэс?
7	Мы говорим на эвенкийском языке	Бу эвэдыт турэтчиннэрэв
8	Поговорим по-эвенкийски	Эвэдыт турэткэт
9	Ладно, поговорим	Кэ, турэткэт
10	Ты знаешь русский язык?	Си лучадыва турэнмэ санни?
11	Я знаю русский язык	Би лучадыва турэнмэ сам
12	А ты знаешь эвенкийский язык?	Си-кэ эвэдывэ турэнмэ санни?
13	Я учусь говорить на эвенкийском языке	Би эвэдыт турэттэви татчам
14	Ты хочешь говорить по-эвенкийски?	Си эвэдыт турэтмуденни?
15	Я хочу научиться говорить по-эвенкийски	Би эвэдыт турэттэви сатамудям
16	Твой друг говорит по-эвенкийски?	Гиркис эвэдыт турэчивки?
17	Мой друг по-эвенкийски говорит	Гиркив эвэдыт турэчивки
18	Твои родители знают эвенкийский язык?	Амтылли эвэдывэ турэнмэ сарэ?
19	Родители говорят на эвенкийском	Амтылви эвэдыт турэчивкил
20	Твоя бабушка по-эвенкийски говорит?	Энекэс эвэдыт турэчивки?
21	Моя бабушка по-эвенкийски говорит.	Энекэв эвэдыт турэчивки
22	Молодежь желает знать родной язык	Илмактал мэннцвэр турэнмэр самудяра
23	Я тоже хочу знать	Би нян самудям

--	--	--

• **ЗНАКОМСТВО - САЛДЫН**

1	Как тебя зовут?	Ци гэрбис?
2	Меня зовут Андрей	Минци гэрбив Андо
3	Ты учишься?	Си татчанни?
4	Я - ученик	Би алагувумни биһим
5	Сколько тебе лет?	Ады анңаничи биһинни?
6	Мне 12 лет	Минду дян дюр анңани
7	Чей ты сын? (дочь?)	Ници омонгин (хунадин) биһинни?
8	Я дочь Максимовых	Би Максимовил хунадитын биһим
9	Я сын Максимовых	Би Максимовил омонгитын биһим
10	Кто твои родители?	Ция энтылли?
11	Мои родители Андреевы	Минцил энтылви Андреевил
13	Ты с родителями живешь?	Си энтылнунми биденни?
14	Я живу с родителями	Би энтылнунми бидем
15	В каком году ты родился?	Окиду анңаниду си балдычас?
16	Я родился в 98-м году	Би егиндяр дяпки анңаниду балдычав
17	У тебя есть сестра?	Синду экинни биһин?
18	У меня есть сестра	Минду экинми биһин
19	У тебя есть брат?	Синду акинни биһин?
20	У меня два брата	Минду дюр акинми

5-7 КЛАССЫ

• **ВСТРЕЧА - БАКАЛДЫН**

1	Здравствуйте!	Дорово!
2	Как вы живёте?	Он су бидерэс?

3	Мы живем хорошо	Бу аят бидерэв
4	Какие новости?	Экун сэхэн бийин?
5	Ничего нового	Экун-кат ачин
6	Когда вы приехали?	Окин су эмэрэс?
7	Сегодня приехали. А вы?	Инэнинмэн эмэрэв. Су-кэ?
8	Мы вчера приехали	Бу тынивэ эмэчэвун
9	С кем вы приехали?	Циянун су эмэрэс?
10	Мы приехали с родителями	Бу энтылнунмэр эмэрэв
11	Откуда вы приехали?	Идук су эмэрэс?
12	Мы приехали из Алдана	Бу Алдандук эмэрэв
13	Откуда ты приехал?	Идук си эмэнни?
14	Я приехал из Джилинды	Би Делиңнадук эмэм
15	На чем приехали?	Экунди эмэрэс?
16	На оленях	Орорди
17	К кому вы приехали?	Ѓиелэ су эмэрэс?
18	Мы приехали к бабушке	Бу эвэлэ эмэрэв
19	У кого вы живете?	Цияду су бидерэс?
20	Мы живем у своего брата	Бу акиндудар бидерэв
21	Где вы остановились?	Иду су уринэс?
22	На Холодникане остановились	Холодниканду уринэв
23	Сколько дней вы ехали?	Ады инэнивэ су нэнэрэс?
24	Мы ехали три дня	Бу илан инэнивэ нэнэрэв
25	Сколько здесь пробудете?	Адыллаңнас эду?
26	Три дня	Илан инэнивэ
27	Мы завтра уедем	Бу тыми сурудеңэвун

• В ШКОЛЕ - ТАТКИТТУ

1	Как тебя зовут?	Си ни гэрбис?
2	Я - Саина	Би Саина биһим
3	Где ты учишься?	Иду си татчанни?
4	Я учусь в школе «Арктика»	Би таткитту «Арктика» татчам
5	Откуда ты приехала?	Идук си эмэнни?
6	Я приехала из Иенгры	Би Иеңнэдук эмэм
7	Сколько тебе лет?	Ады анңаничи биһинни?
8	Мне 15 лет	Минду дян тунңа анңани
9	В каком классе ты учишься?	Адыду классту си татчанни?
10	Я учусь в 9 классе	Би еги классту татчам
11	Сколько в вашем классе детей?	Ады куңакар класстунун?
12	В нашем классе 15 детей	Класстувун дян тунңа куңакар
13	Какие предметы ты любишь?	Экудылва предметылва си аявуңнанни?
14	Я люблю уроки русского языка	Би лучады турэн урокилван аявуңнам
15	Как учится твой друг?	Гиркис он татчаран?
16	Мой друг учится хорошо	Гиркив аят татчаран
17	У тебя есть младший брат?	Синду нэкунни биһин?
18	У меня есть младший брат	Минду нэкунми биһин
19	Где он учится?	Иду нуңан татчаран?
20	Он учится во втором классе	Нуңан ге классту татчаран
21	Сестра где учится?	Экинни иду татчаран?
24	Она учится в институте	Нуңан институту татчаран
25	С кем ты в школу пойдешь?	Ѓинун си таткиттула сурудеңэс?
26	Я пойду с другом	Би гиркинунми сурудеңэв
27	Во сколько ты придешь?	Адыду часту си эмэдеңэс?
28	Я приду в два часа	Би дюр часту эмэдеңэв

29	На перемене поиграем?	Дэрумкитту эвидеңэт?
30	Поиграем!	Эвидеңэт!
31	Сколько у вас сегодня уроков?	Ады сунду инэңинмэн урокил?
32	У нас сегодня пять уроков	Мунду инэңинмэн тунңа урокил
33	Когда ты будешь уроки делать?	Окин си урокилви одяңас?
34	Я буду вечером уроки делать	Би долболтоно урокилви одяңав
35	Какую оценку ты получил?	Экудыва оценкава си ганни?
36	Я две пятерки получил	Би дюр тунңава гам
37	Как зовут твою учительницу?	Алагумнис ңи гэрбин?
38	Учительницу зовут Мария Ивановна	Алагумнив гэрбин Мария Ивановна

ДОМ - ДЮ

1	Где вы живете?	Иду су дютадярас?
2	Мы живем в тайге	Бу эгдэнду индерэв
3	Где ваш дом?	Иду сунңи дюһун?
4	Вот наш дом	Эр мунңи дювун
5	Будешь пить чай?	Чайя умдяңас?
6	Я буду пить чай	Би чайя умдяңав
7	Где ваше стойбище?	Иду сунңи урикитысун?
8	Наше стойбище у Холодникана	Уриkitвун Холодниканду
9	Когда вы к нам перекочуете?	Окин су мундулэ нулгидеңэсун?

10	Завтра будем кочевать	Тыми нулгидеңэвун
11	Сколько кочевков до стойбища?	Ады нулги урикиттулэ?
12	До стойбища – три кочевки	Урикиттулэ – илан нулги
13	Где вброд перейдем?	Или хэдэдеңэт?
14	Не бойтесь, эта река мелкая	Экэллу нэлэрэ, эр бира арба
15	Продукты у нас есть?	Девгэлты митту биһи?
16	Продукты есть	Девгэлты биһи
17	Разожги костёр	Гулувуна илакал
18	Сейчас разожгу	Эһиткэн иладянам
19	Я пойду на речку за водой	Би бирала мулэдем
20	А я пойду в лес за хворостом	Би-кэ агила моладям

**8-11 КЛАССЫ
РАБОТА - ХАВА**

1	Ты работаешь или учишься?	Си хавалдянни-гу, татчанни-гу?
2	Я работаю	Би хавалдыам
3	Где ты работаешь?	Иду си хавалдянни?
4	Я – учитель, работаю в школе	Би алагумни, таткитту хавалдыам
5	А ты чем занимаешься?	Си-кэ экунма одянни?
6	Я – врач, в больнице работаю	Би – аичимни, айкитту хавалдыам
7	Где твой папа работает	Аминни иду хавалдыаран
8	Папа работает в тайге	Аминми эгдэнду хавалдыаран
9	Кем работает твой брат?	Џит акинни хавалдыаран?
10	Мой брат тоже в тайге работает	Акинми нян эгдэнду хавалдыаран
11	Где мама работает?	Иду энинни хавалдыаран?
12	Мама работает в школе	Энинми таткитту хавалдыаран
13	Кем работает твоя сестра?	Џит экинни хавалдыаран?

14	Моя сестра в институте учится	Экинми институтту татчаран
15	Когда у вас «Икэнипкэ» будет?	Окин сунду «Икэнипкэ» одяңан?
16	«Икэнипкэ» в июне будет	«Икэнипкэ» мучунду одяңан

• **В СТОЛОВОЙ – ДЕВКИТТУ**

1	У вас есть столовая?	Сунду девкит биһин?
2	У нас есть столовая	Мунду девкит биһин
3	Ты хочешь есть?	Си демуденни?
4	Я хочу есть	Би демудем
5	Ты ел?	Си дептыс?
6	Нет, я не ел	Эчэ, би эһим дептэ
7	Пойдём, поедим!	Суругэт, депнэгэт!
8	Пойдем	Суругэт
9	Здесь кто сидит?	Эду ни тэгэтчэрэн?
10	Здесь никто не сидит, садитесь	Эду ни-кэт эчэ тэгэтчэрэ, тэгэкэллу
11	Что будете есть?	Экуна девдеңэһун?
12	Я буду пить чай	Би чайя умдяңав
13	Ты будешь есть мясо?	Си уллэе девдеңэс?
14	Я буду есть мясо	Би уллэе девдеңэв?
15	Ты наелся?	Аһивунни?
16	Я наелась	Би аһивум
17	Здесь хорошо кормят?	Эду аят уливкил?
18	Здесь хорошо кормят	Эду аят уливкил

• **В МАГАЗИНЕ – УНИЕКИТТУ**

1	Сегодня магазин открыт?	Инэңинмэн униекит ничэдерэн?
---	-------------------------	------------------------------

2	Сегодня магазин открыт	Инэдинмэн униекит ничэдерэн
3	Пойдем в магазин?	Суругэт униекиттула?
4	Пойдем	Суругэт
5	Что ты хочешь купить?	Экуна си гаһладянни?
6	Я хочу купить себе пальто	Би кунгуе мэндрави гаһладям
7	Сколько стоит это пальто?	Эр кунгу адычи?
8	Это пальто стоит 1000 рублей	Эр кунгу тысячачи
9	Есть ли у вас рукавицы?	Бийин-ну сунду коколлол?
10	Рукавицы есть	Коколлол биһи
11	Что купить из продуктов?	Экуна девгэлдук гами?
12	Купи мяса, масла, молока	Уллэе, ария, укумние гакал
13	Что вы будете брать?	Экуна су гадяһаһун?
14	Я куплю масла	Би ария гадяһав
15	А у вас есть мука?	Бурдук-ка сунду бийин?
16	Мука есть	Бурдук бийин
17	Где мне заплатить?	Иду би тамадым?
18	Мне заплатите	Минду тамакаллу
19	До свидания!	Бакалдыдала!

• В ТАЙГЕ - ЭГДЭНДУ

1	Как поохотились?	Он бултарэс?
2	Хорошо	Аят
3	У вас есть лыжи?	Синду киңнэл биһи?
4	У меня есть ружье, лыжи	Минду пэктырэвун, киңнэл-дэ биһи
5	Какие птицы есть в тайге?	Экудыл дэбил эгдэнду биһи?

6	Вчера я видел рябчика, кулика	Тынэвэ би хинукивэ, чувиквэ-да ичэчэв
7	Какую рыбу вы ловите?	Экудыва оллово олломицнарас?
8	В реке есть ленок, таймень, налим	Бираду сугдянна, дели, сецан-да бинин
9	Какие ягоды у вас бывают?	Экудыл диктэл сунду бивкил?
10	У нас есть голубика, брусника, морошка	Мунду диктэ, химиктэ, ицамукта-да бинин
11	Ну, всего доброго!	Кэ, аят бидекэллу!

• **ОЛЕНИ – ОРОР**

1	Вы где живете?	Су иду индерэс?
2	Мы живем в тайге	Бу эгдэнду индерэв
3	Оленей у вас много?	Ороррун кэтэл?
4	Около двух сотен будет	Дюр няма-вал бидеңэн
5	Сколько оленят весной родилось?	Неңне ады эңнэкэр балдыра?
6	Двадцать оленят родилось	Дюрдяр эңнэкэр балдыра
7	Где будете зимовать?	Иду тугэңнэс?
8	На Ларбу поедем	Ларбала сурудёвун
9	Когда мы доедем, мы устали?	Окин исчанат, бу дэрурэв?
10	Скоро доедем, слышишь, собаки лают.	Амакан исчанат, долдыдянни, цинакир гогодёро.
11	Где палатку поставим?	Иду палаткавар тэлэдэт?
12	Здесь палатку поставим	Эду палаткавар тэлэгэт
13	Печку растопи	Печива илакал
14	Сейчас растоплю	Эситкэн иладям
20	Я оленей отпущу	Би орорво тындям
21	Отпусти	Кэ, тынкэл